#### VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 93 - 2675 (93 - 2144)

[C - 27479]

22 JULI 1993. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het aandeel van het Waalse Gewest in het kapitaal van de door de « Société régionale wallonne du Logement » (Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting) erkende publiekrechtelijke bouwmaatschappijen. — Erratum

De Franse versie van artikel 1 van voornoemd besluit, bekendgemaakt op bl. 20352 van het *Belgisch Staatsblad* van 14 september 1983, dient gelezen te worden als volgt :

« Article Jer. Dans les limites des crédits inscrits ... »

# REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

# MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 - 2676 (92 - 1919)

21 MAI 1992. — Arrèté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant de la production, de la transformation et de l'utilisation du trichloroéthylène, du perchloroéthylène et du trichlorobenzène — Errata

Dans le Moniteur belge du 17 juillet 1992, dans la version francaise :

page 16455

 Deuxième vu : il y a lieu de lire « relative aux institutions bruxelloises » au lieu de « relative aux institutions bruxelloise ».

page 16456:

- Troisième considérant : il y a lieu de lire « dans les eaux de surface ordinaires » au lieu de « dans les eaux de surfaces ordinaires ».
- Troisième considérant : il y a lieu de lire « il doit être complété par les dispositions prévues à la directive 90/415/CEE; » au lieu de « il doit être complète par les dispositions prévue à la directive 90/415/CEE; ».
- Article 1er : il y a lieu de lire « une matière visée à l'article 107quater de la Constitution » au lieu de « une matière visée à l'article 107 jauter de la Constitution ».
- Article 2 : il y a lieu de lire « au sens des présents chapitres » au lieu de « au sens du présent chapitre ».
- Article 2 : il y a lieu de lire « 3. « TCB » : trichlorobenzène » au lieu de » 3. « TCB » : trochlorobenzène ».

# CHAPITRE Ier. - Dispositions spécifiques relatives au TRI

- Article 3 : il y a lieu de lire « applicables aux déversements des eaux usées » au liéu de « applicables au déversement des eaux usées ».
- Article 4: il y a lieu de lire « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général », s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes : » au lieu de « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies articifielles d'écoulement des eaux pluviales, s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes : ».
- Article 4, § 1er, 1º, a : il y a lieu de lire « ne peut dépasser 20 grammes par tonne de capacité de production globale de TRI + PER » au lieu de « ne peut dépasser 5 grammes par tonne de capacité de production globale de TRI + PER ».
- Article 4, § 1er, 1°, b:il y a lieu de lire « ne peut dépasser 4 milligrammes par litre, par rapport au volume de référence de 5 m3/tonne de production de TRI + PER » au lieu de « Ne peut dépasser 4 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 5 m3/tonne de production de TRI + PER ».
- Article 4, § 1er, 1º, d:il y a lieu de lire « ne peut dépasser 2 milligrammes par litre » au lieu de « ne peut dépasser 2 milligramme par litre ».

## MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 - 2676 (92 - 1919)

21 MEI 1992. — Besluit van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest houdende vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor het lozen van afvalwater afkomstig van de produktie, de omzetting en het gebruik van trichloorethyleen, perchloorethyleen en de trichloorbenzeen in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen — Errata

In het Belgisch Staatsblad van 17 juli 1992, in de Franse tekst:

bladzijde 16455:

Ten tweede gelet : dient « relative aux institutions bruxelloises » in plaats van « relative aux institutions bruxelloise » te worden gelezen.

bladzijde 16456 :

- ten derde overwegende : dient « dans les eaux de surface ordinaires » in plaats van « dans les eaux de surfaces ordinaires » te worden gelezen.
- ten derde overwegende : dient « il doit être complété par les dispositions prévues à la directive 90/415/CEE; » in plaats van « il doit être complète par les dispositions prévue à la directive 90/415/CEE; » te worden gèlezen.
- Artikel 1 : dient « une matière visée à l'article 107 quater de la Constitution » in plaats van « une matière visée à l'article 107 jauter de la Constitution » te worden gelezen.
- Artikel 2 :dient « au sens des présents chapitres » in plaats van « au sens du présent chapitre » te worden gelezen.
- Artikel 2 : dient « 3. « TCB » : trichlorobenzène » in plaats van
   « 3. « TCB » : trochlorobenzène » te worden gelezen.

# HOOFDSTUK I. — Bijzondere bepalingen inzake TRI

- Artikel 3 : dient « applicables aux déversements des eaux usées » in plaats van « applicables au déversement des eaux usées » te worden gelezen.
- Artikel 4 : dient « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le réglement général », s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes : » in plaats van « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies articifielles d'écoulement des eaux pluviales, s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes : » te worden gelezen ».
- Artikel 4, § 1, 1°, a: dient « ne peut dépasser 20 grammes par tonne de capacité de production globale de TRI + PER » in plaats van « ne peut dépasser 5 grammes par tonne de capacité de production globale de TRI + PER » te worden gelezen.
- Artikel 4, §1, 1°, b:dient « ne peut dépasser 4 milligrammes par litre, par rapport au volume de référence de 5 m3/tonne de production de TRI + PER » in plaats van « Ne peut dépasser 4 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 5 m3/tonne de production de TRI + PER » te worden gelezen.
- Artikel 4, § 1,  $1^{\circ}$ , d: dient « ne peut dépasser 2 milligrammes par litre » in plaats van « ne peut dépasser 2 milligramme par litre » te worden gelezen.

page 16457:

- Article 4, § 1er, 1er alinéa après le point 2°, d: il y a lieu de lire « déshydrochloration du tétrachloroéthane » au lieu de « deshydrochloration du tétrachloroeéthane ».
- Article 7, § 1er : il y a lieu de lire : « La limite de détermination du TRI est de 10  $\mu$ g/l pour les effluents et de 0.1  $\mu$ g/l pour les eaux » au lieu de « La limite de détermination du TRI est de 10  $\mu$ g/l pour les eaux ».

## CHAPITRE II. — Dispositions spécifiques relatives au PER

- Article 8: il y a lieu de lire « sont applicables aux déversements des eaux usées provenant du secteur de la production et/ou de l'utilisation de PER » au lieu de « sont applicable au déversement des eaux usées provenant du secteur de la production et de l'utilisation de PER ».
- Article 9, 1er alinéa; il y a lieu de lire « prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par le règlement général » au lieu de « prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par le règlement général ».

## page 16458:

- Article 9, § 1er, 2°, d: il y a lieu de lire « ne peut dépasser 0.5 milligramme par litre » au lieu de « ne peut dépasser 0.5 milligrammes par litre ».
- Article 9, § 2,  $2^{\circ}$ , d: il y a lieu de lire « ne peut dépasser 1.25 milligramme par litre » au lieu de « ne peut dépasser 1.25 milligrammes par litre ».
- Article 9, § 3, a: il y a lieu de lire « ne peut dépasser 0.2 milligramme par litre » au lieu de « ne peut dépasser 0.2 milligrammes par litre ».
- Article 9, § 3, b: il y a lieu de lire « ne peut dépasser 0.1 milligramme par litre » au lieu de « ne peut dépasser 0.1 milligrammes par litre ».
- Article 11 : il y a lieu de lire « dans le cas où un procédé faisant appel à une agitation » au lieu de « dans le cas où un procéda faisant apel à une agitation ».
- Article 12 : il y a lieu de lire « La capacité de production ou de transformation » au lieu de « La capacité des production ou de transformation ».

## page 16459:

# CHAPITRE III. — Dispositions spécifiques relatives au TCB

- Article 16, ler alinéa: il y a lieu de lire « prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par le règlement général » au lieu de « prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par le règlement général ».
- Article 16, § ler, 1°, b: il y a lieu de lire « la teneur moyenne journalière en TCB des eaux déversées ne peut dépasser 5 milligrammes par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de TCB produit ou transformé » au lieu de « la teneur moyenne jounalière en TRI des eaux déversées ne peut dépasser 5 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne a de TCB produit ou transformés ».
- Article 16, § 1er, 1°, d: il y a lieu de lire « la teneur moyenne mensuelle en TCB des eaux déversées ne peut dépasser 2.5 milligrammes par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de TCB produit ou transformé » au lieu de « la teneur moyenne mensuelle en TRI des eaux déversées ne peut dépasser 2.5 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne a de TCB produit ou transformés ».
- Article 16, § 1er, 2°, b: il y a lieu de lire « la teneur moyenne journalière en TCB des eaux déversées ne peut dépasser 2 milligrammes par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de TCB produit ou transformé » au lieu de « la teneur moyenne jounalière en TRI des eaux déversées ne peut dépasser 2 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne a de TCB produit ou transformés ».
- Article 16, § 1er, 2°, d: il y a lieu de lire « la teneur moyenne mensuelle en TCB des eaux déversées ne peut dépasser 1 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de TCB produit ou transformé » au lieu de « la teneur moyenne mensuelle en TRI des eaux déversées ne peut dépasser 1 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne a de TCB produit ou transformés ».
- Article 16, § 2, 1°, c: il y a lieu de lire « capacité globale de production ou de transformation des mono et dichlorobenzène » au lieu de « capacité globale de production ou de transformation des mono et dichlorobenzène produit ou transformés ».
- Article 16, § 2, 1°, d: il y a lieu de lire « mono et dichlorobenzène produits ou transformés » au lieu de « mono et dichlorobenzène produit ou transformés ».

#### bladziide 16457:

- Artikel 4, § 1, le alinea na 2º, d: dient « déshydrochloration du tétrachloroéthane » in plaaats van « deshydrochloration du tétrachloroeéthane » te worden gelezen.
- Artikel 7, § 1 : dient « La limite de détermination du TRI est de 10  $\mu$ g/l pour les effluents et de 0.1  $\mu$ g/l pour les eaux » in plaats van « La limite de détermination du TRI est de 10  $\mu$ g/l pour les eaux » te worden gelezen.

# HOOFDSTUK II. — Bijzondere bepalingen inzake PER

- Artikel 8 : dient « sont applicables aux déversements des eaux usées provenant du secteur de la production et/ou de l'utilisation de PER » in plaats van « sont applicable au déversement des eaux usées provenant du secteur de la production et de l'utilisation de PER » te worden gelezen.
- Artikel 9, le alinea : dient « prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par le règlement général » in plaats van « prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par le règlement général » te worden gelezen.

#### bladzijde 16458:

- Artikel 9,  $\S$  1, 2°, d: dient « ne peut dépasser 0.5 milligramme par litre » in plaats van « ne peut dépasser 0.5 milligrammes par litre » te worden gelezen.
- Artikel 9, § 2, 2°, d: dient « ne peut dépasser 1.25 milligramme par litre » in plaats van « ne peut dépasser 1.25 milligrammes par litre » te worden gelezen.
- Artikel 9, § 3, a: dient « ne peut dépasser 0.2 milligramme par litre » in plaats van « ne peut dépasser 0.2 milligrammes par litre » te worden gelezen.
- Artikel 9,  $\S$  3, b: dient « ne peut dépasser 0.1 milligramme par litre » in plaats van « ne peut dépasser 0.1 milligrammes par litre » te worden gelezen.
- Artikel 11 : dient « dans le cas où un procédé faisant appel à une agitation » in plaats van « dans le cas où un procédà faisant apel à une agitation » te worden gelezen.
- Artikel 12 : dient « La capacité de production ou de transformation » in plaats van « La capacité des production ou de transformation » te worden gelezen.

## bladzijde 16459 :

## HOOFDSTUK III. - Bijzondere bepalingen inzake TCB

- Artikel 16, 1e alinea : dient « prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par le règlement général » in plaats van « prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par le règlement général » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 1, 19, b: dient « la teneur moyenne journalière en TCB des eaux déversées ne peut dépasser 5 milligrammes par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de TCB produit ou transformé » in plaats van « la teneur moyenne jounalière en TRI des eaux déversées ne peut dépasser 5 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne a de TCB produit ou transformés » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 1, 19, d: dient « la teneur moyenne mensuelle en TCB des eaux déversées ne peut dépasser 2.5 milligrammes par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de TCB produit ou transformé » in plaats van « la teneur moyenne mensuelle en TRI des eaux déversées ne peut dépasser 2.5 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne a de TCB produit ou transformés » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 1, 2°, b: dient « la teneur moyenne journalière en TCB des eaux déversées ne peut dépasser 2 milligrammes par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de TCB produit ou transformé » in plaats van « la teneur moyenne jounalière en TRI des eaux déversées ne peut dépasser 2 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne a de TCB produit ou transformés » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 1, 2°, d: dient « la teneur moyenne mensuelle en TCB des eaux déversées ne peut dépasser 1 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de TCB produit ou transformé » in plaats van « la teneur moyenne mensuelle en TRI des eaux déversées ne peut dépasser 1 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne a de TCB produit ou transformés » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 2, 1°, c: dient « capacité globale de production ou de transformation des mono et dichlorobenzène » in plaats van « capacité globale de production ou de transformation des mono et dichlorobenzène produit ou transformés » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 2, 1°, d: dient « mono et dichlorobenzène produits ou transformés » in plaats van « mono et dichlorobenzène produit ou transformés » te worden gelezen.

- Article 16, § 2 : il y a lieu de lire « 2º A partir du 1er janvier 1995 » au lieu de « 1º A partir du 1er janvier 1995 ».
- $\vec{-}$  Article 16, § 2, 2°, a: il y a lieu de lire « ne peut dépasser 1 gramme » au lieu de « ne peut dépasser 1 grammes ».

page 16460:

- Article 16, § 2, 2°, c: il y a lieu de lire « ne peut dépasser 0.5 gramme par tonne de capacité globale de production ou de transformation des mono et dichlorobenzène » au lieu de « ne peut dépasser 0.5 grammes par tonne de capacité globale de production ou de transformation des mono et dichlorobenzène produit ou transformés ».
- Article 16,  $\S$  2, 2°, d: il y a lieu de lire « par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de mono et dichlorobenzène produits ou transformés » au lieu de « par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de mono et dichlorobenzènes ».

Dans le *Moniteur belge* du 17 juillet 1992, dans la version néerlandaise :

page 16455:

- Deuxième vu : il y a lieu de lire « met betrekking tot de Brusselse instellingen; » au lieu de « met betrekking tot de Brusselse instelling ».

page 16456:

- Cinquième vu : il y a lieu de lire « Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 » au lieu de « Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ».
- Article 2: il y a lieu de lire « In deze hoofdstukken » au lieu de « In dit hoofdstuk ».

#### CHAPITRE ler Dispositions spécifiques relatives au TRI

- Article 4: il y a lieu de lire « voor de lozing van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, vervolgens « algemeen reglement » genoemd, » au lieu de « voor de lozing van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de opbenbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater ».
- Article 4,  $\S$  1, 1°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde TRI-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld TRI-gehalte ».
- Article 4, § 1, 1°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde TRI-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld TRI-gehalte ».
- Article 4, § 1, 2°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde TRI-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld TRI-gehalte ».

page 16457:

- Article 4,  $\S$  1, 2°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde TRI-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld TRI-gehalte ».
- Article 4,  $\S$  2, a: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde TRI-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld TRI-gehalte ».
- Article 7, § 2: il y a lieu de lire « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten ongeveer 50 % bedragen » au Lieu de « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten 54 % in plus of in min bedragen ».

### CHAPITRE II Dispositions spécifiques relatives au PER

- Article 8: il y a lieu de lire « van de sector die PER produceert en/of gebruikt » au lieu de « van de sector die PER produceert of gebruikt ».
- Article 9: il y a lieu de lire « in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen » au lieu de « in de gewone oppervlaktewateren
- Article 9, § 1er, 1°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte »
- Article 9,  $\S$  1er, 1°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte ».

- Artikel 16, § 2 : dient « 2º A partir du 1er janvier 1995 » in plaats van « 1º A partir du 1er janvier 1995 » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 2, 2°, a : dient « ne peut dépasser 1 gramme » in plaats van « ne peut dépasser 1 grammes » te worden gelezen.

bladzijde 16460:

- Artikel 16, § 2, 2°, c: dient « ne peut dépasser 0.5 gramme par tonne de capacité globale de production ou de transformation des mono et dichlorobenzène » in plaats van « ne peut dépasser 0.5 grammes par tonne de capacité globale de production ou de transformation des mono et dichlorobenzène produit ou transformés » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 2, 2°, d: dient « par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de mono et dichlorobenzène produits ou transformés » in plaats van « par rapport au volume de référence de 10 m3/tonne de mono et dichlorobenzènes » te worden gelezen.

In het Belgisch Staatsblad van 17 juli 1992, in de Nederlandse

bladziide 16455:

— Tweede gelet : dient « met betrekking tot de Brusselse instellingen; » in plaats van « met betrekking tot de Brusselse instelling » te worden gelezen.

bladzijde 16456:

- Vijfde gelet : dient « Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 » in plaats van « Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 » te worden gelezen.
- Artikel 2 : dient «In deze hoofdstukken » in plaats van «In dit hoofdstuk » te worden gelezen.

## HOOFDSTUK I Bijzondere bepalingen inzake TRI

- Artikel 4: dient « voor de lozing van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, vervolgens « algemeen reglement » genoemd, » in plaats van « voor de lozing van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de opbenbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater » te worden gelezen.
- Artikel 4,  $\S$  1, 1°, b: dient « het dagelijkse gemiddelde TRIgehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld TRI-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 4,  $\S$  1, 1°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde TRIgehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld TRI-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 4, § 1, 2°, b: dient « het dagelijkse gemiddelde TRIgehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld TRI-gehalte » te worden gelezen.

bladzijde 16457:

- Artikel 4, § 1, 2°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde TRIgehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld TRI-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 4, § 2, a : dient « het dagelijkse gemiddelde TRI-gehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld TRI-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 7, § 2 : dient « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten ongeveer 50 % bedragen » in plaats van « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten 50 % in plus of in min bedragen » te worden gelezen.

## HOOFDTUK II Bijzondere bepalingen inzake PER

- Artikel 8 : dient « van de sector die PER produceert en/of gebruikt » in plaats van « van de sector die PER produceert of gebruikt » te worden gelezen.
- Artikel 9 : dient « in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen » in plaats van « in de gewone oppervlaktewateren » te worden gelezen.
- Artikel 9, § 1, 1°, b: dient « het dagelijkse gemiddelde PER-gehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 9, § 1, 1°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde PERgehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.

page 16458:

- Article 9, § 1er, 2°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte ».
- Article 9,  $\S$  1er, 2°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte ».
- Article 9,  $\S$  2, 1°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte ».
- Article 9, § 2, 1°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte ».
- Article 9, § 2, 2°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte ».
- Article 9,  $\S$  2, 2°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte ».
- Article 9,  $\S$  3, a: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte ».
- Article 9, § 3, b: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde PER-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte ».
- Article 10: il y a lieu de lire « programma's op ter voorkoming of wegneming » au lieu de « programma's op ter voorkoming of wegnemeing ».
- Article 11: il y a lieu de lire « Indien gebruik wordt gemaakt » au lieu de « In geval dat gebruik wordt gemaakt ».
- page 16459:
- Article 13, 2e alinea: il y a lieu de lire « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten ongeveer 50 % bedragen » au lieu de « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten 50 % in plus of in min bedragen ».

## CHAPITRE III. — Dispositions spécifiques relatives au TCB

- Article 16: il y a lieu de lire « in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen » au lieu de « in de gewone oppervlaktewateren ».
- Article 16,  $\S$  1er, 1°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde TCB-gehalte » au lieu dein plaats van « het dagelijkse gemiddeld TCB-gehalte ».
- Article 16, § 1er, 1°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde TCB-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld TCB-gehalte ».
- Article 16,  $\S$  1er, 2°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde TCB-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld TCB-gehalte ».
- -- Article 16, § 1er, 2°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde TCB-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld TCB-gehalte ».
- Article 16, § 2, 1°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde TCB-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld TCB-gehalte ».
- Article 16,  $\S$  2, 1°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde TCB-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld TCB-gehalte ».
- Article 16, § 2 : il y a lieu de lire « 2º Vanaf 1 januari 1995 » au lieu de « 1º Vanaf 1 januari 1995 ».
- Article 16, § 2, 2°, b: il y a lieu de lire « het dagelijkse gemiddelde TCB-gehalte » au lieu de « het dagelijkse gemiddeld TCB-gehalte ».

## page 16460:

- Article 16, § 2, 2°, c: il y a lieu de lire « totale produktie- of omzettingscapaciteit » au lieu de « totale produkte-of omzettingscapacitei ».
- Article 16, § 2, 2°, d: il y a lieu de lire « het maandelijkse gemiddelde TCB-gehalte » au lieu de « het maandelijkse gemiddeld TCB-gehalte ».
- Article 16,  $\S$  2, 2°, après l'alinea d: il y a lieu de lire « zijn de op die datum » au lieu de « zijn de op de datum ».
- Article 18 : il y a lieu de lire « aan de verlening of herziening van de vergunning, gedurende één jaar is geproduceerd of omgezet. De door de exploitatievergunning toegestane capaciteit mag niet sterk af, » au lieu de « aan de verlening of herziening vaqn de

#### bladzijde 16458:

- Artikel 9, § 1, 2°, b : dient « het dagelijkse gemiddelde PER-gehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 9,  $\S$  1, 2°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde PER-gehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 9, § 2, 1°, b: dient « het dagelijkse gemiddelde PER-gehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 9,  $\S$  2, 1°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde PERgehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 9, § 2, 2°, b: dient « het dagelijkse gemiddelde PERgehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 9,  $\S$  2, 2°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde PERgehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 9, § 3, a : dient « het dagelijkse gemiddelde PERgehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 9, § 3, b: dient « het maandelijkse gemiddelde PER-gehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld PER-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 10 : dient « programma's op ter voorkoming of wegneming » in plaats van « programma's op ter voorkoming of wegnemeing » te worden gelezen.
- Artikel 11 : dient « Indien gebruik wordt gemaakt » in plaats van « In geval dat gebruik wordt gemaakt » te worden gelezen.

## bladzijde 16459:

— Artikel 13, 2e alinea : dient « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten ongeveer 50 % bedragen » in plaats van « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten 50 % in plus of in min bedragen » te worden gelezen.

## HOOFDSTUK III. - Bijzondere bepalingen inzake TCB

- Artikel 16 : dient « in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen » in plaats van « in de gewone oppervlaktewateren » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 1, 1°, b: dient « het dagelijkse gemiddelde TCB-gehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld TCB-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 1, 1°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde TCB-gehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld TCB-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 1,  $2^{\circ}$ , b: dient « het dagelijkse gemiddelde TCB-gehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld TCB-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 1, 2°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde TCB-gehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld TCB-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 2, 1°, b: dient « het dagelijkse gemiddelde TCB-gehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld TCB-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 2, 1°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde TCB-gehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld TCB-gehalte » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 2 : dient « 2° Vanaf 1 januari 1995 » in plaats van « 1° Vanaf 1 januari 1995 » te worden gelezen.
- Artikel 16, § 2, 2°, b: dient « het dagelijkse gemiddelde TCB-gehalte » in plaats van « het dagelijkse gemiddeld TCB-gehalte » te worden gelezen.

## bladzijde 16460:

- Artikel 16, § 2, 2°, c: dient « totale produktie- of omzettingscapaciteit » in plaats van « totale produkte-of omzettingscapacitei » te worden gelezen.
- Artikel 16,  $\S$  2, 2°, d: dient « het maandelijkse gemiddelde TCB-gehalte » in plaats van « het maandelijkse gemiddeld TCB-gehalte » te worden gelezen.
- $\cdot$  Artikel 16, § 2, 2°, na alinea d : dient « zijn de op die datum » in plaats van « zijn de op de datum » te worden gelezen.
- Artikel 18: dient « aan de verlening of herziening van de vergunning, gedurende één jaar is geproduceerd of omgezet. De door de exploitatievergunning toegestane capaciteit mag niet sterk af, » in plaats van « aan de verlening of herziening vaqn de vergun-

vergunning, gedurende één jaar is geproduceerd of omgezet. De door de exploitatievergunning toegestane capaciteit dient niet sterk af te ».

— Article 19, § 3: il y a lieu de lire « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten ongeveer 50 % bedragen » au lieu de « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten 50 % in plus of in min bedragen ».

ning, gedurende één jaar is geproduceerd of omgezet. De door de exploitatievergunning toegestane capaciteit dient niet sterk af te » te worden gelezen.

— Artikel 19,  $\S$  3 : dient « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten ongeveer 50 % bedragen » in plaats van « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten 50 % in plus of in min bedragen » te worden gelezen.

F. 93 - 2677 (92 - 1920)

[C - 31367]

21 MAI 1992.— Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant de la production de l'aldrine, de la dieldrine, de l'endrine et de l'isodrine. - Errata

Dans le Moniteur belge du 17 juillet 1992, dans la version francaise:

page 16460:

- Quatrième vu : il y a lieu de lire « déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires » au lieu de « déversement des eaux usées dans les surface ordinaires ».
- Quatrième vu : il y a lieu de lire « modifié par l'arrête royal du 12 juillet 1985 » au lieu de « modifié par l'arrêté royale du 12 juil-
- Premier considérant : il y a lieu de lire « directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, modifiée par la directive 88/347/CEE du 16 juin 1988, au lieu de « directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, modifié par la directive du 16 juin 1988 ».

page 16461:

- Premier considérant : il y a lieu de lire « certaines substances dangereuses » au lieu de « certaines substances dangeureuses ».
- Deuxième considérant : il y alieu de lire « dans les eaux de surface ordinaires » au lieu de « dans les eaux de surfaces ordinaires ».
- Deuxième considérant : il y a lieu de lire « par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE » au lieu de « par les dispositions prévue à la directive 88/347/CEE ».
- Article 2, quatrième alinéa : il y a lieu de lire « Par dieldrine, il faut » au lieu de « Par dieldrin, il faut ».
- Article 2, cinquième alinéa : il y a lieu de lire « Par endrine, il faut » au lieu de « Par endrin, il faut ».
- Article 3, premier alinéa : il y a lieu de lire « arrêté royal du 3 août 1976 » au lieu de « arrêté royal du 3 augustus 1976 ».
- Article 4 : il y a lieu de lire Le contrôle concernant l'interdiction de rejet dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant de la production ou de l'emploi d'aldrine, de dieldrine, d'endrine et d'isodrine doit être effectué a alarine, de dielarine, d'endrine et disodrine doit être éffectue conformément aux articles 32 et 33 de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le réglement général » au lieu de « Afin de vérifier le prescrit de l'article 3 du présent arrêté, le Ministre ayant la Politique de l'Eau dans ses compétences institue une procédure de contrôle. Cette procédure doit prévoir le prélèvement et l'analyse d'échantillons ».

Dans le Moniteur belge du 17 juillet 1992, dans la version néerlandaise.

page 16460:

— 1er Considérant : il y a lieu de lire « 12 juni 1986, gewijzigd bij de richtlijn 88/347/EEG van 16 juni 1988 » au lieu de « 1é juni 1986, gewijzigd bij de richtlijn van 16 juni 1988 ».

page 16461:

- 1er Considérant : il y a lieu de lire « op te nemen teneinde » au lieu de « op te nemen ten einde ».
- 6e vu : il y a lieu de lire « Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 » au lieu de « Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ».
- Après le 3e considérant : il y a lieu de lire « Op de voordracht van de Minister » au lieu de « Op de voordracht van Onze Minister ».

N. 93 - 2677 (92 - 1920)

[C - 31367]

21 MEI 1992 — Besluit van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest houdende vaststelling van de sectoriële voor-waarden voor het lozen van afvalwater afkomstig van de produktie van aldrin, dieldrin, endrin en isodrin in de gewone opperylaktewateren en in de openbare riolen. - Errata

In het Belgisch Staatsblad van 17 juli 1992, in de Franse tekst:

bladzijde 16460:

- Ten vierde gelet : dient « déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires » in plaats van « déversement des eaux usées dans les surface ordinaires » te worden gelezen.
- Ten vierde gelet : dient « modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985 » in plaats van « modifié par l'arrêté royale du 12 juil-let 1985 » te worden gelezen.
- Ten eerste overwegende : dient « directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, modifiée par la directive 88/347/CEE du 16 juin 1988 » in plaats van « directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, modifié par la directive du 16 juin 1988 » te worden colorer. gelezen.

bladzijde 16461:

- Ten eerste overwegende : dient « certaines substances dangereuses » in plaats van « certaines substances dangeureuses » te worden gelezen.
- Ten tweede overwegende : dient « dans les eaux de surface ordinaires » in plaats van « dans les eaux de surfaces ordinaires » te worden gelezen.
- Ten tweede overwegende : dient « par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE » in plaats van « par les dispositions prévue à la directive 88/347/CEE » te worden gelezen.
- Artikel 2, vierde alinea : dient « Par dieldrine, il faut » in plaats van « Par dieldrin, il faut » te worden gelezen.
- Artikel 2, vijfde alinea : dient « Par endrine, il faut » in plaats van « Par endrin, il faut » te worden gelezen.
- Artikel 3, eerste alinea : dient « arrêté royal du 3 août 1976 » in plaats van « arrêté royal du 3 augustus 1976 » te worden gelezen.
- Artikel 4 : dient « Le contrôle concernant l'interdiction de rejet dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant de la production ou de l'emploi d'aldrine, de dieldrine, d'endrine et d'isodrine doit être effectué conformément aux articles 32 et 33 de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le réglement général » in plaats van « Afin de vérifier le prescrit de l'article 3 du présent arrêté, le Ministre ayant la Politique de l'Eau dans ses compétences institue une procédure de contrôle. Cette procédure doit prévoir le prélèvement et l'analyse d'échantillons » te worden gelezen.

In het Belgisch Staatsblad van 17 juli 1992, in de Nederlandse

bladzijde 16460:

Ten 1e overwegende : dient « 12 juni 1986, gewijzigd bij de richtlijn 88/347/EEG van 16 juni 1988 » in plaats van « 1é juni 1986, gewijzigd bij de richtlijn van 16 juni 1988 » te worden gelezen.

- Ten le overwegende : dient « op te nemen teneinde » in plaats van « op te nemen ten einde » te worden gelezen.
- Ten 6 gelet : dient « Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 » in plaats van « Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 » te worden gelezen.
- Na 3e overwegende : dient « Op de voordracht van de Minister » in plaats van « Op de voordracht van Onze Minister » te worden gelezen.